

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR

PENDANT LES MOIS DE FEVRIER-MARS 1943 -

ACTIVITE DES CHANTIERS - Sans changement.

1°) BAKON - 1 cap., 45 coulis.

2°) BANTAY SAIRE - 1 cap., 3 cim., 47 coulis.

3°) BAYON - 1 cap., 2 cim., 28 coulis.

4°) PRAM KHAN - 1 cap., 1 cim., 44 coulis.

5°) PORTE N. D'ANGKOR THOM - 1 cap., 51 coulis.

6°) MEBON OCCIDENTAL - 1 cap., 20 coulis

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.

-- TOTAL : 6 cap., 6 cim., 237 coulis.



1°) BAKON -

L'anastylose de la pyramide s'est terminée avec l'achèvement de l'édicule de base de l'escalier O., resté d'ailleurs incomplet en tant que toiture.

Nous avons continué d'autre part les travaux de révision des tours en briques de la cour pourtourante de première enceinte où, après nettoyage des soubassements d'ailleurs à peu près informes, nous avons remanié les plateformes en laterite et pearrons en grès des tours de la face O. et de la face N., pour ces dernières où les encadrements de portes, brises, risquaient d'entraîner dans leur chute des parties importantes de maçonnerie, il a fallu effectuer de sérieuses reprises au fer et au ciment. En même temps nous poursuivions l'enlèvement d'une partie des terres de remblai des quarts N.O. et N.E., avec abattage de quelques arbres, et constatations par des sondages perpendiculaires au mur d'enceinte N., moitié E., qu'il n'existait pas de ce côté de galerie symétrique de celle du côté S.

L'enceinte extérieure du temple (3^e enceinte), au-delà de la 2^e enceinte limitée par le grand bassin-fosse et son mur de clôture, était elle-même bornée par un autre fosse large et peu profond. Elle était parsemée de tours en briques diversement implantées sur chaque face et qui, n'apparaissant souvent que sous l'aspect de tertres informes, restent mal connues et sont inexactement représentées sur le plan de Lajouquière.

Nous avons entrepris de les situer de façon précise après débroussaillage. Les emplacements repérés permettent de se rendre compte dès maintenant qu'elles devaient être au nombre de 6 sur la face O. (4 alignées parallèlement au mur d'enceinte et 2 en retour de part et d'autre de l'axe) - 4 de front sur chacune des faces S. et E. - 6 sur la face N., ou la tour extrême-Est de l'alignement

se trouvait remplacée par un groupe de 3 disposées N.S. Le total était donc de 20, autant qu'on en puisse juger avant dégagement, complétés par 4 ouvrages d'angle entourés de petite bassins-fossés indépendants: ce ne sont plus que des monticules de faible importance, avec seulement à l'angle N.-E. des vestiges de fausses-portes en grès sur les faces N. et O. et, à l'angle N.O., des débris de piédestal et un fragment de linge.

Les quelques pans de murs encore debout, en briques de petit format (26x13x4), étaient simplement moulurés sans décor, constituant des tours du type habituel à étages fictifs en retrait et celle carrée, celle-ci de 2m85 de côté: la plupart ouvraient à l'Est, mais l'une au moins, sur la face S. (n° 5, à l'O. de l'axe N.S. du temple) a sa porte au N. Les fausses-portes sont tantôt en briques tantôt en grès. Les colonnettes, rondes ou octogonales du style de Prah Lô, les linteaux à frises et les lions d'échiffre permettent d'affirmer que toutes ces tours étaient de l'époque de la pyramide.

Nous signalons notamment, dans l'état actuel des recherches :

Photo
n° 5873

- Face O., tour n° 1 (au S. de l'axe E.O., la plus proche de la 2^e enceinte): a demi écroulée; sur la face E., linteau (divinité assise sur tête de Kâla, branche terminée par makaras divergents) encore en place sur colonnettes octogonales - à terre, frise d'orants sous arcature - sur la face N., fausse-porte grès, colonnettes rondes, lions assis à tête traitée de façon naïve - sur la face O., même linteau qu'à l'E. (à terre) - sur la face S., fausse-porte et colonnettes rondes.
- Face O., tour n° 2 (à l'O. de la précédente) - monticule avec fragment de fausse-porte en grès sur la face O. et corps de statue masculine brisée.
- Face O., tour n° 3 (extrême S.) - Tertre avec grand piédestal carré mouluré en grès (doucines opposées et bandeau médian) de 1m20 de côté.
- Face S., tour n° 4 (extrême O.) - Pans de murs S. et O. encore debout, avec fausses-portes briques.
- Face S., tour n° 5 (à l'O. de l'axe N.S.) - Encore à peu près debout, compris majeure partie des étages en retrait. Porte à encadrement de grès au N., colonnettes rondes, linteau très haut, brisé et reconstitué au sol (divinité assise sur tête de Kâla, branche terminée par makaras divergents, sous la branche grandes volutes à nâgas chevauchés par des figurines, frise d'orants) - sur la face O., fausse-porte grès très corrodée, linteau à branche terminée par des lions portant un personnage assis - sur la face S., colonnettes rondes et linteau très brisé, fausse-porte grès - sur la face E., fausse-porte grès, linteau à garuda, branche terminée par nâgas, frise d'orants - à l'intérieur, 3 niches ogivales creusées dans les parois, grand piédestal brisé.
- Face E., tour n° 8 (extrême S.) - Tertre avec colonnettes rondes sur la face E.
- Face N., tour n° 9 (au S. de l'axe E.O.) - Pans de murs N. et O. encore debout, avec fausses-portes briques.
- Face N., alignement de 3 tours N.S. n°s 12, 13, 14 (extrêmes E.) - Ouvrant à l'Est, celle du centre restée debout, les 2 autres aux trois-quarts écroulées - fausses-portes briques, colonnettes octogonales, linteau de Visimou sur garuda, branche terminée par des nâgas (voir photo 18x24 n° 3093 H.R.) - fronton à 3 personnages isolés dans des niches, les 2 extrêmes en brique, celui du centre en grès encastré dans la maçonnerie.
- Face O., moitié N., tour n° 18 (extrême N.) - Ouvrant à l'Est, colonnettes rondes, beau linteau d'Indra sur éléphant avec feuillages en crosses, haute frise de lions alternant avec des pendeloques décoratives.
- Face O., moitié N., tour n° 20 (au N. de l'axe E.O., en retour) - Tertre avec grand piédestal de grès mouluré.

Photo
n° 5874

Photo
n° 5875

Photo
n° 5876

- 2°) BANTAY SAIRE -

Au porche S. du gopura 2.N., où nous avons adopté le même dispositif de cadre de soutien en béton armé qu'au gopura 2.O., nous avons pu couler le 12 février en une seule fois, après préparation du coffrage et du ferrailage et taille de la pierre pour établissement de saignées d'encastrement. Après expiration du délai de prise, nous avons remis en place les trois pierres d'arçitrave et commencé à remonter le grand fronton sur piliers avec contremur en laterite: les quatre premières assises en sont des maintenant posées. - L'intérieur du gopura a été débarrassé des terres qui l'encombraient dans sa partie axiale, un arbre a été abattu, et le dégagement est commencé sur la face N., dont le porche est entièrement écroulé.

Au gopura I.S., la réfection de la voûte du corps central est en cours. Après les difficultés habituelles d'identification des pierres de la première assise, dues au manque de points de repère précis par suite de l'absence de sculptures et du remplacement des blocs de laterite pourris, nous avons pu mettre en place la seconde assise, ainsi que les trois premières assises des frontons correspondant au même arasement.

A l'entour du porche méridional du gopura 2.S., le dégagement est terminé, après avoir été poussé jusqu'au sol extérieur de base: ce travail a permis de retrouver encore quelques fragments du grand fronton sur piliers, mais il manque toujours plusieurs blocs, dont l'un important en plein tympan: ils ont dû être pulvérisés dans leur chute. Nous donnons une photographie de ce superbe morceau de sculpture, d'une grande valeur de composition, de facture et d'expression: il nous semble qu'il se rapporte à l'épisode du Râmâyana où Hanuman, ayant arraché le sommet du Kailâsa, l'apporte à Râma et Lakshmana blessés par Indrajit et les ranime par le parfum des plantes magiques garnissant le mont sacré.

A l'intérieur de la première enceinte, on a procédé à la révision du trottoir bordé de nâgas dans le quart S.E.

Photo
n° 5377

- 3°) BAYON -

La révision des tours de la face O. s'est terminée par la réfection de la base de la tour n° 31 dont l'aile N. en particulier a exigé d'importantes reprises, avec enlèvement de consolidations provisoires d'un effet peu heureux - et de la grande tour axiale n° 19 sur la terrasse supérieure: la partie inférieure en a été renouée entièrement après achèvement de la partie haute à visages. Au pied de la plateforme centrale (quart N.O.), quelques reprises de maçonnerie ont été effectuées à la galerie basse sur courette entre les tours n°s 30 et 31, ainsi qu'à l'étage de soubassement de la petite tour n° 30.

Sur la face N., dont les tours du quart N.O. ont été révisées précédemment, nous avons échafaudé la tour axiale n° 34 au droit de l'escalier, puis déposé et raposé son angle N.E. (partie haute) avec moitié des visages adjacents: quelques blocs de dimensions inusitées y forment parpaings. La dépose de l'angle N.O. est en cours.

Sur la terrasse supérieure enfin on échafaudé la grande tour axiale N. n° 30.

- 4°) PRAM KHAN -

Au gopura 3.O., l'anastylose de l'aile N. formant passage secondaire est terminée, à l'exception de la repose de quelques pierres de voûte au voisinage de la branche N. du corps central, que l'on est entrain de libérer des blocs qui l'encombraient intérieurement.

Photo
n° 5378

Nous avons trouvé en dégagant l'angle S.O. de l'aile N. une assez jolie tête de divinité diadémée, à mukuta conique en gradins de pétales de lotus étages (nr. Om20): elle paraît du style du Bayon, à en juger notamment par les bouclettes de la chevelure. N° de Dépôt: 3.275.

Au S. du sanctuaire central, la grande percée axiale est réalisée de bout en bout, donnant une belle enfilade de salles et de galeries. Le dégagement s'est terminé par l'enlèvement des éboulis obstruant complètement le gopura I, que l'on a attaqué simultanément par ses deux extrémités. De plan cruciforme (5m00x5m00), son corps central était précédé de quatre vestibules semblables de 2m50x2m50 avec, du côté N., un deuxième vestibule extérieur de 1m75x2m50. Le linteau de la porte S. est intéressant: au centre on y voit un personnage assis, malheureusement bûché, sur un piédestal porté par trois orants entre Vishnou et Brahmâ debout. Nous avons réestampé les deux inscriptions d'une ligne déjà connues n° 18 (piédroit E. de la porte S. du vestibule S.) et n° 53 (piédroit O. de la porte N. du vestibule extérieur N.), puis estampé l'inscription d'une ligne inédite n° 56 sur le piédroit O. de la porte N. du premier vestibule N.

Croquis
n°s I
et 2

Nous donnons un plan à Om005 par mètre des deux percées O. et S. Le nettoyage du sol de cette dernière est en cours: devant la galerie II, nous avons déterré un visage diadémé, aux yeux clos, nez mutilé (Bouddha?). Hr. Om16, n° de Dépôt: 3.273.

Au N. du sanctuaire central, nous avons amorcé également la percée axiale afin de rejoindre le gopura S.E. seul dégagé par Mr. Marchal: les piliers de la galerie de jonction entre sanctuaire central et gopura I.N., demeurés debout, ont été réglés de niveau, et l'on procède à la refecton de la voûte écroulée.

Le linteau S. du gopura I.N., d'un décor très touffu, est à plusieurs personnages bûchés au centre sur tête de Kâla, fausse-branche à éléments se chevauchant, coupée aux quarts par des ascètes encadrés d'orants, liens aux extrémités.

Au bâtiment voisin "C" de Lajonquière (quart N.O. de la cour intérieure), il y a lieu de signaler l'intérêt du fronton oriental: au-dessus d'un personnage central bûché entre deux orants on voit le corps ondulé d'un nâga tricephale surmonté d'un Çiva assis entre Vishnou et Brahmâ.

- 5°) CRAUSSEE DE LA PORTE NORD D'ANGKOR THOM -

Pour hâter la construction du mur de soutènement oriental que nous voudrions terminer avant la saison des pluies, nous avons renforcé l'équipe travaillant sur ce chantier en lui adjoignant celle du Palais-Royal, où les recherches ont été momentanément suspendues.

Dés maintenant le mur en latérite est rétabli, à l'exception des assises de couronnement, depuis la porte jusqu'au pont édifié par les Travaux Publics, et le travail se poursuit à partir de celui-ci vers le N., sans attendre d'avoir terminé la fouille, déjà fort avancée.

- 6°) MUR OCCIDENTAL -

L'anastylose de la tour médiane de la face E. est terminée sur tout le pourtour dans la hauteur de l'étage principal jusqu'à corniche comprise, et le linteau oriental est en place sur ses colonnettes à camelures: au-dessus, les frontons N. et E. sont remontés, et l'on pose celui du S. Le sol de base avait été préalablement réglé de niveau au moyen d'une épaisseur couche de latérite pilonnée. Il manque dans l'ensemble peu de pierres, mais un assez grand nombre sont brisées ou écornées.

La tour N. de la face E. a été dégagée: les murs n'en sont restés debout que jusqu'à mi-hauteur environ de l'étage principal, avec

Photo
n° 3379

amorce du mur de clôture de part et d'autre, la partie N. s'arrêtant à un piedroit de baie mouluré. Parmi les pierres sculptées mises au jour nous signalerons le linteau de la face E., brisé en trois morceaux, à Indra sur éléphant et grands rinceaux - la pointe du fronton, avec motif median à hampe superposées - deux garudas ajourés à 2 faces, avec tenons, qui constituaient la crête du mur de clôture (logements visibles dans le bandeau de couronnement) - un fragment important d'une curieuse petite stèle à tenon, sculptée très finement sur une seule face d'un Vishnou couché sur Ananta au-dessus de deux figurines assises à l'indienne dans des disques (n° de Dépôt: 3.976).

Sur la face N., le dégagement de la cour orientale est en cours, rendu difficile par la présence d'une territière: on n'a sorti d'intéressant jusqu'ici qu'un fragment de linteau à rinceaux.

- D I V E R S -

- 1°) VOYAGE DE MR. GLAIZE AU LAOS - Nous nous sommes absente de Siemreap pendant un mois, de la mi-Février à la mi-Mars, pour effectuer un court voyage d'études au Laos, durant lequel nous avons visité les principales pagodes de Vientiane et de Luang-Prabang. Dans cette dernière ville, nous avons été amené à donner notre avis sur les divers travaux de restauration à entreprendre dans un avenir prochain: nous avons assisté à cet effet à la séance inaugurale de la Commission consultative d'aménagement nouvellement créée, présidée par S.E. Piao Souvannarath, Ministre des Travaux Publics, puis avons résumé nos observations dans un rapport spécial.
- Durant notre absence, les chantiers d'Angkor ont continué à fonctionner normalement grâce à l'obligeance de Mr. H. Parmentier, qui a bien voulu en assurer la surveillance au cours d'un séjour consacré à des études personnelles.
- 2°) EBOULEMENTS AU BAPHUON - Mr. Parmentier a signalé le 26 Février que de nombreux mouvements et fissures se produisaient à la terrasse supérieure du Baphuon, où l'angle S.E. recommence à descendre: les étais se décollent et des pierres s'effritent, l'angle S.O. est en partie effondré. Des mesures de préservation devront être prises si la situation, que nous suivons de près, vient à s'aggraver.
- 3°) MUTILATION DE SCULPTURES DANS LES MONUMENTS - Mr. Parmentier a signalé le 26 février à Ta Som, le 8 mars à Hak Pan, le 17 mars à Thommanon, un certain nombre de déprédations ayant le caractère de mutilations systématiques effectuées à l'aide d'outils en fer: ce sont généralement de petites têtes qui sont arrachées sur des panneaux sculptés - frontons ou bas-reliefs. Le Résident a été alerté, mais les recherches n'ont amené jusqu'ici aucun résultat bien que des mesures spéciales de surveillance eussent été prises par la Sûreté. Il est évident que le peu de circulation qu'il y a actuellement dans les monuments et la quiétude dont jouissent les gardiens et coulis d'entretien trop rarement soumis à nos visites de contrôle du fait des restrictions apportées à l'usage des automobiles facilitent les larcins: nous allons cependant tenter de placer des coulis-gardiens supplémentaires à demeure dans les monuments de faible importance, qui sont aussi les plus menacés du fait de leur solitude.
- 4°) ENVOI D'UN LION EN PIERRE AU MUSEE DE SAIGON - L'expédition de cette pièce a pu enfin être effectuée, et la sculpture est

parvenue à destination dans de bonnes conditions.

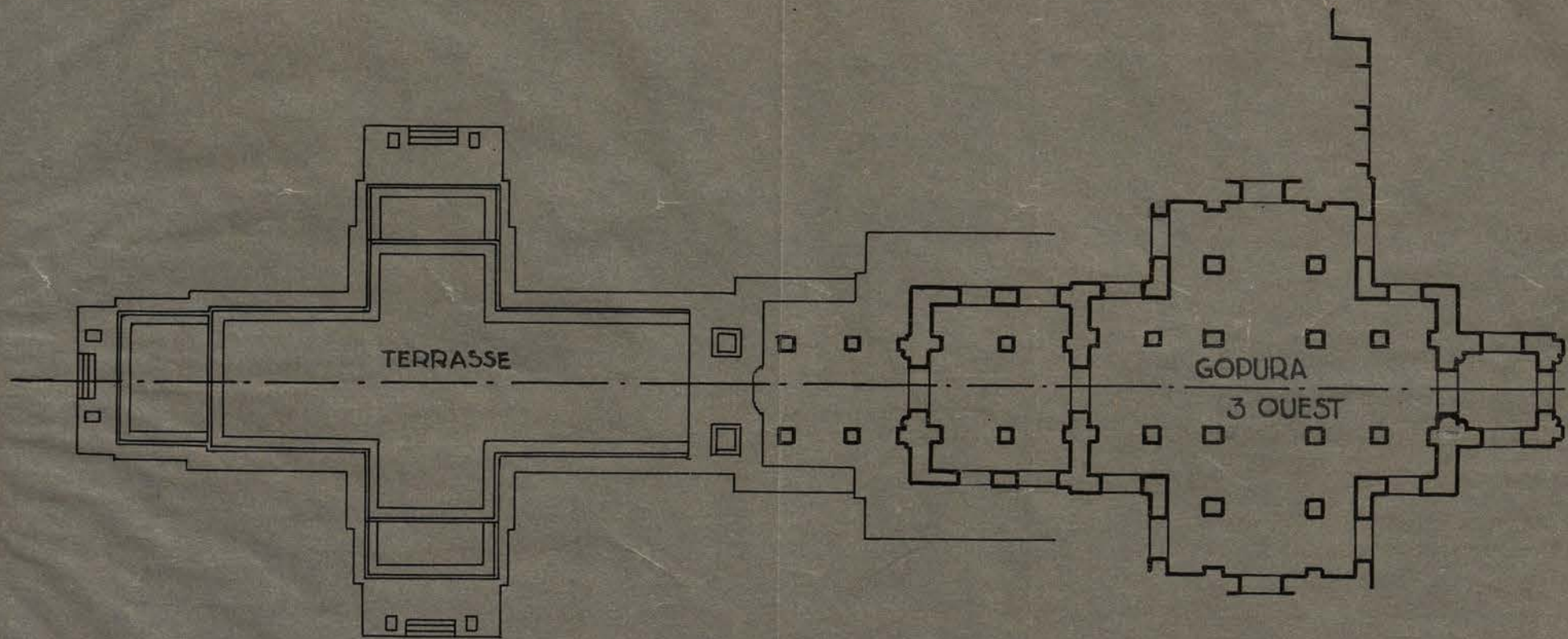
- 5°) CHEVAUX DE LA CONSERVATION - Le dernier cheval restant (cheval blanc) est mort de vieillesse le 7 Mars: il ne rendait plus depuis longtemps aucun service.
- 6°) VISITES - Professeur Uemura, archéologue japonais, et sa suite.
 - Colonel Tahara, de l'Etat-Major de liaison japonaise à Saïgon.
- 7°) TOURISME - Bonne activité au moment des fêtes du Têt annamite.

NOMBRE D'ENTRÉES PAYANTES A ANGKOR VAT : 240 en Février, 119 en Mars (contre 136 en Janvier).-

Fait à Siemréap, le 31 Mars 1943.

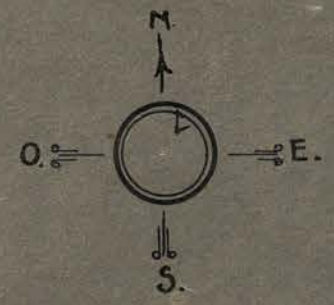
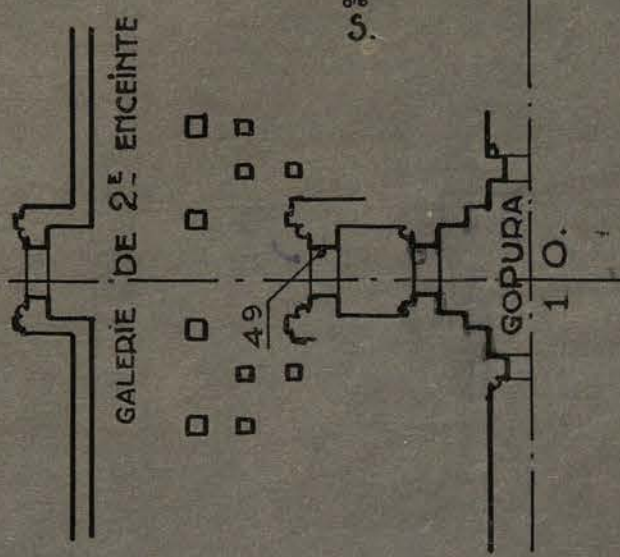
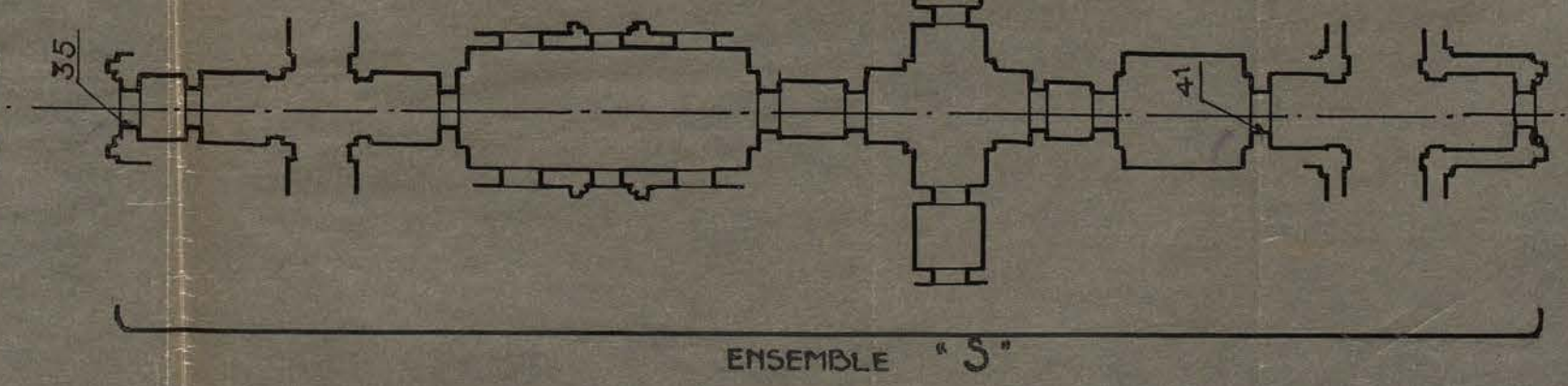
Le Conservateur d'Angkor:





PRAH - KHAN
PLAN DE LA PERCÉE OUEST.

1



Ech. 0,005 P.M.

Inv. 2187